
De: Steven Donziger [mailto:sdonziger@gmail.com]
Enviado em: Segunda-feira, 22 de junho de 2009 04:16
Para: Juan Pablo Saenz
Cc: Pablo Fajardo 2; julprietto; Luis Yanza; renatog85; mey_1802
Assunto: Re: PREOCUPANTE

Tem de falar com Correa para colocar um fim nesta merda de uma vez por todas.

22/06/2009 Juan Pablo Saenz <juanpasaenz@hotmail.com> :

Certamente é preciso ir até a fonte, porém é essencial que nossa posição a respeito seja pública.

Juan Pablo Saenz M.

Com: [REDACTED]
Cel: [REDACTED]

.
www.texacotoxico.org

Data: Domingo, 21 de junho de 2009 21:47:29 – 0500
Assunto: Re: PREOCUPANTE

De: pafabibi@gmail.com
Para: juanpasaenz@hotmail.com
CC: julprietto@hotmail.com; toxico@ecuanex.net.ec; renatog85@hotmail.com;
sdonziger@fgmail.com; mey_1802@hotmail.com

Acho que mais do que ao Universo, é preciso ir à terra. Ao MAE, ou ao menos ao Sr. Mosquera que coordena o PRAS. A meta deve ser obrigar a gerar trocas e devemos conseguir fazer isso.

Bb

Em 21 de junho de 2009, 17:55 Juan Pablo Saenz <juanpasaenz@hotmail.com> escreveu:

E por fim, enviar uma carta ao Universo expressando publicamente que o Ministério está cometendo um grave erro para com o ambiente e aos povos da Amazônia, pois o valor é ridículo para uma remediação completa.

Juan Pablo Saenz M.

Com: [REDACTED]
Cel: [REDACTED]

www.texacotoxico.org

Data: Domingo, 21 de junho de 2009 13:29:45– 0500

Assunto: Re: PREOCUPANTE

De: pafabibi@gmail.com

Para: juanpasaenz@hotmail.com; julprieto@hotmail.com; toxico@ecuanex.net.ec;
renatog85@hotmail.com; sdonziger@fgmail.com; mey_1802@hotmail.com

Amigos, hoje no jornal Universo foi publicada uma nota intitulada ESTADO ASSUME RISCO AMBIENTAL. Na página 8.

O preocupante disso é que segundo a nota, o estado gastaria 96 milhões de dólares para remediar os dejetos ambientais incluídos deixados pela Chevron...

Isso é ruim por dois fatores básicos:

- a. O custo econômico é baixíssimo
- b. A remediação que fazem não é boa, e o que vai acontecer é que vão maquiagem mais ou menos o que a texaco fez.
- c. É uma nota perfeita para que a Texaco diga que enfim o Estado assumiu seu dever e vai limpar aquilo que lhe é correspondente.

Creio que o tema não é nada favorável para nós.

Sugiro que quando possível busquem uma reunião com a senhora Ministra do Meio ambiente e consigam obrigar o que segue:

1. Que essa remediação seja voltada para o Campo Libertador, que é o campo que mais necessita
2. Além disso, obrigar que a remediação seja feita de acordo com padrões mais exigentes e em um raio de ação maior
3. É possível apresentar como antecedente o que ocorreu com o PEPDA, demonstrar que foi um desastre
4. Conseguir que haja uma comissão de investigação, amostras em PROFUNDIDADE nas piscinas remediadas pelo PEPDA, para demonstrar que este trabalho foi mal feito e que MAE não pode cometer o mesmo erro.

Enfim, se não agirmos, a Chevron conseguirá levar vantagem e nos incomodará bastante.

Esta é minha humilde opinião.

Bebe

Microsoft apresenta um novo jeito de procurar na web. Tente Bing agora.

Lauren encontrou o laptop dos sonhos dela. Encontre o PC certo para você.

--

Steven Donziger

[REDACTED] (fixo)

[REDACTED] (fax)

[REDACTED] (celular)

Steven R. Donziger

Escritório de Steven R. Donziger, P. C.

[REDACTED]

New York, New York 10025

E-mail: sdonziger@gmail.com

From: Steven Donziger [sdonziger@gmail.com]
Sent: Monday, June 22, 2009 4:16 AM
To: Juan Pablo Sáenz
Cc: Pablo Fajardo 2; julprietto; Luis Yanza; renatog85; mey_1802
Subject: Re: WORRISOME

You have to go to Correa to put an end to this shit once and for all

2009/6/22 Juan Pablo Sáenz <juanpasaenz@hotmail.com>

Of course you have to go to the source, but it's essential that there be a public record of our position on the matter.

Juan Pablo Sáenz M.

Ofc: [REDACTED]
Cell: [REDACTED]

www.texacotoxico.org

Date: Sun, 21 Jun 2009 21:47:29 - 0500
Subject: Re: WORRISOME

From: pafabib@gmail.com
To: juanpasaenz@hotmail.com
CC: julprietto@hotmail.com; toxico@ecuanex.net.ec; renatog85@hotmail.com; sdonziger@gmail.com; mey_1802@hotmail.com

I think that more than to the Universe [*El Universo*], you have to go to the earth. To the [Ministry of the Environment] or at least to Mr. Mosquera, who's coordinating the PRAS. The goal needs to be to compel changes, and we need to achieve it.

Bb

On June 21, 2009 17:55, Juan Pablo Sáenz <juanpasaenz@hotmail.com> wrote:

And for the time being, send a letter to the Universe [*El Universo*] publicly stating that the Ministry is making a grave mistake that affects the environment and the residents of the Amazon region. That figure is ridiculous for a comprehensive remediation.

Juan Pablo Sáenz M.

Ofc: [REDACTED]
Cell: [REDACTED]

www.texacotoxico.org

Date: Sun, June 21, 2009 13:29:45 – 0500
Subject: WORRISOME
From: pafabibi@gmail.com
To: juanpasaenz@hotmail.com; julprietto@hotmail.com; toxico@ecuanex.net.ec; renatog85@hotmail.com; sdonziger@gmail.com; mey_1802@hotmail.com

Friends, today in the daily newspaper the Universe [*El Universo*] a short article was published entitled STATE ASSUMES ENVIRONMENTAL CLEAN UP. It's on page 8.

What's worrisome about it is that according to the note, the state would spend \$96 million to remediate the environmental waste, including that left by Chevron...

That's bad for two basic reasons:

- a. The financial cost is extremely low
- b. The remediation they do isn't good. What's going to happen is that they're going to veneer more or less what Texaco did.
- c. The article is perfect for Texaco to say that the State finally assumed its duty and is going to clean up what it ought to.

I think the issue is very unfavorable for us.

I suggest you try to get an appointment with the Minister of the Environment and try to compel the following:

1. That the remediation be aimed at Campo Libertador, which is the field that needs it most.
2. Also get her to commit to conducting the remediation with stricter standards and in a broader area of action.
3. Point out what happened with PEPDA—show her that that was a disaster.
4. Get her to form an investigative commission, IN DEPTH samplings, at the pits that PEPDA remediated, to demonstrate that that job was done badly and that the [Ministry of the Environment] can't make the same mistake.

In short, if we don't act, Chevron will take advantage of this and really screw us.

This is my humble opinion.

Bebe

Microsoft brings you a new way to search the web. [Try Bing™ now](#)

Lauren found her dream laptop. [Find the PC that's right for you.](#)

--

Steven Donziger

[REDACTED] (land)

[REDACTED] (fax)

[REDACTED] (cell)

Steven R. Donziger

Law Offices of Steven R. Donziger, P.C.

[REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]

New York, New York 10025

Email: sdonziger@gmail.com



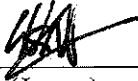
State of New York)
Estado de Nueva York)
) ss:
) a saber:
County of New York)
Condado de Nueva York)

Certificate of Accuracy
Certificado de Exactitud

This is to certify that the attached translation is, to the best of our knowledge and belief, a true and accurate translation from Spanish into English of the attached document.

Por el presente certifico que la traducción adjunta es, según mi leal saber y entender, traducción fiel y completa del idioma español al idioma inglés del documento adjunto.

Dated: January 31, 2011
Fecha: 31 de enero de 2011

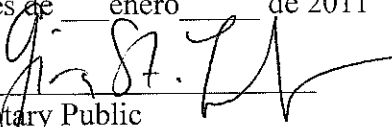


Weikwang Ng (Jason)
Project Manager – Legal Translations
Merrill Brink International/Merrill Corporation

[firmado]

Weikwang Ng (Jason)
Gerente de Proyecto – Traducciones Legales
Merrill Brink International/Merrill Corporation

Sworn to and signed before
Jurado y firmado ante
Me, this 31st day of
mí, a los 31 días del
January 2011
mes de enero de 2011



Notary Public
Notario Público

[firmado]
GINA ST LAURENT [sello]
Notary Public, State of New York
Qualified in New York County
Commission Expires May 15, 2014
OFFICES IN MAJOR CITIES THROUGHOUT THE WORLD

From: Steven Donziger [sdonziger@gmail.com]
Sent: Monday, June 22, 2009 4:16 AM
To: Juan Pablo Sáenz
Cc: Pablo Fajardo 2; julprietto; Luis Yanza; renatog85; mey_1802
Subject: Re: PREOCUPANTE.

Hay que ir a Correa para poner fin a esta mierda por una vez

2009/6/22 Juan Pablo Sáenz <juanpasaenz@hotmail.com>

Por supuesto que hay que ir a la fuente, pero es esencial que quede constancia pública de nuestra posición al respecto.

Juan Pablo Sáenz M.

Ofi: 

Cel: 

www.texacotoxico.org

Date: Sun, 21 Jun 2009 21:47:29 -0500
Subject: Re: PREOCUPANTE.

From: pafabibi@gmail.com
To: juanpasaenz@hotmail.com
CC: julprietto@hotmail.com; toxico@ecuanex.net.ec; renatog85@hotmail.com; sdonziger@gmail.com; mey_1802@hotmail.com

Yo pienso que más que al Universo, hay que ir a la tierra. Al MAE o por lo menos al señor Mosquera que coordina el PRAS. La meta debe ser obligar a generar cambios y debemos lograrlo

Bb

El 21 de junio de 2009 17:55, Juan Pablo Sáenz <juanpasaenz@hotmail.com> escribió:

Y por lo pronto, enviar una carta al Universo expresando públicamente que el Ministerio está cometiendo un grave error para con el ambiente y los pobladores de la Amazonía, pues la suma es ridícula para una remediación comprensiva.

Juan Pablo Sáenz M.

Ofi: [REDACTED]

Cel: [REDACTED]

www.texacotoxico.org

Date: Sun, 21 Jun 2009 13:29:45 -0500

Subject: PREOCUPANTE.

From: pafabibi@gmail.com

To: juanpasaenz@hotmail.com; julprieto@hotmail.com; toxico@ecuanex.net.ec; renatog85@hotmail.com; sdonziger@gmail.com; mey_1802@hotmail.com

Amigos, el día de hoy en el diario Universo se publicó una nota, titulada. ESTADO ASUME ARREGLO AMBIENTAL. Está en la página 8.

Lo preocupante de eso es que según la nota el estado gastaría 96 millones de dólares en remediar los desechos ambientales incluidos dejados por Chevron...

Eso es malo por dos cosas básicas:

- a. El costo económico es bajísimo
- b. La remediación que hacen no es buena, lo que va a pasar es que van a maquillar más o menos lo que hizo texaco.
- c. Es una nota perfecta para que Texaco diga que por fin el Estado asumió su deber y va a limpiar lo que le corresponde.

Creo que el tema no es nada favorable para nosotros.

Sugiero que en lo posible busquen una cita con la señora Ministra del Ambiente y se traten de obligar en lo siguiente:

1. Se le hagan orientar esa remediación al Campo Libertador, es el campo que mas necesita.
2. Además hay que obligarle que la remediación se la haga con estándares más exigentes y en un radio de acción mayor.
3. Se puede poner como antecedente lo ocurrido con PEPDA, demostrarle que eso fue un desastre.
4. Lograr que se haga una comisión de investigación, muestreos a PROFUNDIDAD, en las piscinas que remedió PEPDA, para demostrar que ese trabajo es mal hecho y que el MAE no puede cometer el mismo error.

En fin si no actuamos, Chevron sacará ventaja de esto y nos joderá bastante.

Es mi humilde opinión.

Bebe

Microsoft brings you a new way to search the web. [Try Bing™ now](#)

Lauren found her dream laptop. [Find the PC that's right for you.](#)

--

Steven Donziger

[REDACTED] (land)

[REDACTED] (fax)

[REDACTED] (cell)

Steven R. Donziger

Law Offices of Steven R. Donziger, P.C.

[REDACTED]
New York, New York 10025

Email: sdonziger@gmail.com